

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 24 December 1903 op het herstel der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen en van de wetten tot wijziging samengevoegd bij Koninklijk besluit van 28 September 1931.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wetgever heeft het recht niet te meenen, zooals velen, dat wat gisteren goed was, ook heden nog goed is; wat gisteren practisch was, heden nog practisch blijft.

Het lijdt geen twijfel dat de goede oude diligentie in haar tijd gemakkelijk en practisch was, maar men zal toch toegeven dat hij die bewees nog practischer te zijn, diegene was, welke begon te zinnen om ze te vervangen door een gerieflijker en vlugger vervoermiddel.

Het is even waar dat toestanden soms, jarenlang, blijven voortbestaan en doelmatig lijken. Andere zijn gauw uit den tijd, soms na weinige jaren, zelfs na een tijdspanne van eenige maanden.

Wanneer men de huidige wetgeving op de arbeidsongevallen, die nog van vrij betrekkelijk jongen datum is, vergelijkt met de denkbeelden en opvattingen die thans gangbaar zijn, ziet men dat zij niet meer beantwoordt noch aan de moreele denkbeelden, noch aan de economische noodwendigheden van onze dagen.

De wetgever had groot ongelijk, toen hij uit het oog verloor dat de arbeidsongevallen het gevolg van den arbeid zelf zijn. Het groot gebrek van de wetgeving is dat zij achterbleef met verscheidene jaren op de beginselen die het openbaar leven van al de beschaafde naties beheerschen en waarvan een der grootste en het meest aan de huidige begrippen beantwoordend, dit is, dat het recht niet langer berust op het subjectief recht van den enkeling of op het subjectief recht van den Staat, maar meer en meer steunt op het begrip van een steeds ruimer wordende sociale functie, die zich aan den democratischen Staat even als aan de enkelingen opdringt.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et les lois modificatives coordonnées par Arrêté royal du 28 septembre 1931.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le législateur n'a pas le droit de penser, comme bien des gens, que ce qui était bon hier, l'est encore aujourd'hui; que ce qui était pratique hier, le reste encore actuellement.

Il n'est pas douteux que, de son temps, la bonne vieille diligence était considérée comme un moyen de transport facile et pratique, mais on devra néanmoins reconnaître un sens plus pratique chez celui qui commença à réfléchir aux possibilités de la remplacer par un moyen de transport plus rapide et plus confortable.

Il n'est pas moins vrai que des situations continuent parfois à subsister pendant des années et à être considérées comme efficaces. D'autres sont vite démodées, parfois après peu d'années, même après un délai de quelques mois.

Si l'on compare la législation actuelle sur les accidents du travail, de date encore relativement récente, avec les idées et conceptions ayant actuellement cours, l'on se rend compte qu'elle ne répond plus ni aux idées morales, ni aux nécessités économiques du moment.

Le législateur avait grandement tort lorsqu'il perdit de vue que les accidents du travail sont la conséquence du travail même. Le grand défaut de la législation est qu'elle resta en retard de plusieurs années sur les principes devant régir la vie publique de toutes les nations civilisées et dont l'un des plus grands et répondant le plus aux conceptions actuelles est, que le droit ne repose pas plus longtemps sur le droit subjectif de l'individu ni sur le droit subjectif de l'Etat, mais se base de plus en plus sur la conception d'une fonction sociale se développant de façon continue, qui s'impose tant à l'Etat démocratique qu'à l'individu.

G.

Het arbeidsongeval volgt op den arbeid, zooals het gevolg op de oorzaak. Een wetgeving op de arbeidsongevallen die berust op de beginselen die ouder zijn dan deze waarop het statuut van den arbeid zelf steunt, is onrechtvaardig en op zijn minst ondoeltreffend.

Er was een tijd waarin het ter zake geldend recht opgevat werd als een weefsel van wederkeerige verplichtingen die, zoogezegd, vrijwillig werden aangegaan. Dit was de tijd waarin slechts sprake was van vrije overeenkomst en waarin men scheen te vergeten dat de vrije overeenkomst, beheerscht door het privaatrecht, niet alleen macht over de dingen gaf, maar ook over den arbeid en, diensgevolge, over de menschen zelf, over hun leven, en zelfs over hun vrijheid van handelen en denken.

De vrijheid gold voor deze die de economische macht in handen had; zij bestond hoegenaamd niet voor hem die slechts zijn arbeid kon aanbieden. De eerste kon wachten, zijn economische reserves lieten hem zulks toe; de handen van de arbeiders stonden machteloos tegenover de werkloosheid, omdat de arbeiders geen reserves hadden en wisten dat zij, vroeg of laat, verplicht zouden zijn de voorwaarden aan te nemen, die voor hun arbeid opgelegd werden. Deze vrijheid werd gebrandmerkt door de benaming « ijzere wet », van Lassalle, waarmee deze zijn theorie over de vergelding van den arbeid bestempelde.

Deze eenzijdig gerichte vrijheid vond haar uitdrukking in de bestaande wetgeving die zelfs aan de arbeiders het recht ontzegde zich te vereenigen met het oog op de verdediging van hun loon en hun middelen van bestaan. Sederdien, echter, werd de wetgeving doordeesemd van den socialen vooruitgang. Zij sluit niet langer de oogen voor de samenhoorigheid der arbeiders, die hun individuele macht versterkt, zoodat zij deze van den kapitalist evenaart; zij miskent niet langer de macht der arbeidsorganisaties die den arbeid verlost heeft van dezen eenzijdigen wil, die een bevel inhoudt onder het mom van vrijheid. Door de collectieve arbeidsovereenkomsten werd de enkelingarbeider onttrokken aan de willekeur van den kapitaalbezitter; zij miskende niet langer deze eenvoudige zedelijke waarheid dat arbeid geen koopwaar is, maar een functie die het zedelijk recht verleent op een levensstandaard die gelijken tred houdt met den socialen vooruitgang; zij mag, ten slotte, evenmin deze sociale opvatting uit het oog verliezen, die weigert slechts enkelingen te zien, en integendeel, achter elken arbeider zooals achter elken werkgever, *het bedrijf in zijn sociale functie ziet*.

Bijna al onze medeburgers weigeren den arbeid als een koopwaar te beschouwen; in de eerste plaats telt alleen de mensch; zijn leven en dit der zijnen hangen er van af; in de aanpassing aan de behoeften van dit leven en rekening houdend met den socialen vooruitgang, moet de vergelding van den arbeid zijn eersten grondslag vinden. Trouwens, op deze overwegingen berust het streven naar een wetgeving op het wettelijk minimumloon.

Ook zien bijna al onze medeburgers thans in de onderneming niet meer de mogelijkheid van vrije beschikking over privaten eigendom; zij zien veeleer in haar den band eener maatschappelijke wezenheid op dewelke de kapita-

L'accident du travail succède au travail, comme la conséquence est liée à la cause. Une législation sur les accidents du travail fondée sur des principes plus vieux que ceux sur lesquels est basé le statut du travail même, est inéquitable et, pour le moins, inefficace.

Il fut un temps où le droit régissant la matière était conçu comme un tissu d'obligations réciproques qui, soi-disant, étaient contractées volontairement. C'était le temps où il n'était question que d'une convention libre dans laquelle l'on semblait oublier que la libre convention, régie par la propriété privée, conférait non seulement le pouvoir sur les choses, mais également sur le travail, et, par conséquent, sur les gens mêmes, sur leur vie, et même sur leur liberté d'agir et de penser.

La liberté existait pour celui qui avait en mains le pouvoir économique; elle n'existait pas pour celui qui n'avait que son travail à offrir. Le premier pouvait attendre, ses réserves économiques le lui permettant; les travailleurs, qui ne disposent que de leurs mains, étaient impuissants vis-à-vis du chômage, parce que les travailleurs ne disposaient pas de réserves et parce qu'ils savaient que, tôt ou tard, ils seraient contraints d'accepter les conditions imposées pour leur travail. Cette liberté fut gratifiée de la dénomination de « loi d'airain » de Lassalle, par laquelle celui-ci qualifiait sa théorie sur la rétribution du travail.

Cette liberté unilatérale trouve son expression dans la législation existante, laquelle refusa même aux travailleurs le droit de s'associer en vue de la défense de leur salaire et de leurs moyens d'existence. Mais, depuis lors, la législation fut imprégnée du progrès social. Elle ne continue plus à ignorer la solidarité des travailleurs, laquelle augmente leur force individuelle, de façon à égaler celle du capitaliste; elle ne méconnaît pas plus longtemps le pouvoir des organisations de travailleurs, qui a libéré le travail de cette volonté unilatérale, qui contient un ordre sous le masque de liberté. Grâce aux conventions collectives de travail, le travailleur individuel a été soustrait à l'arbitraire du possesseur capitaliste; la législation ne méconnaît pas plus longtemps cette simple vérité morale que le travail n'est pas une marchandise, mais une fonction qui confère le droit moral à un standard vital marchant de pair avec le progrès social; elle ne peut, enfin, perdre de vue la conception sociale qui se refuse à voir uniquement des individus, et qui voit, au contraire, derrière chaque travailleur comme derrière chaque employeur, *l'entreprise dans son rôle social*.

Presque tous nos concitoyens refusent de considérer le travail comme une marchandise; en premier lieu, c'est l'homme uniquement qui compte; sa vie et celle des siens en dépendent; dans l'adaptation aux besoins de la vie, et compte tenu du progrès social, la rémunération du travail doit trouver sa première base. Sur ces considérations repose d'ailleurs la lutte entreprise en vue d'une législation sur le salaire minimum légal.

Aussi, la plupart de nos concitoyens ne voient plus actuellement dans une entreprise la possibilité de libre disposition de la propriété privée; ils y voient plutôt le lien d'une entité sociale sur laquelle le capitaliste ne fait non

list niet slechts zijn rechten doet gelden, maar in dewelke hijzelf aan de belangen der arbeiders is gebonden.

Men moet van deze twee overwegingen uitgaan, bij de uitwerking van een wetgeving op de arbeidsongevallen. Het slachtoffer van een dergelijk ongeval moet denzelfden levensstandaard behouden als had hij zijn vroeger werkvermogen behouden; de onderneming moet dan ook den arbeider volledig tegen de arbeidsrisicos verzekeren.

Hoeven wij er op te wijzen, dat de huidige wetgeving van geen van beide dezer beschouwingen uitgaat?

De huidige wetgeving, inderdaad, wel verre van op de sociale functie van de onderneming welke aan den arbeider een normaal bestaansminimum moet verzekeren te berusten, is op een waar koopje, forfaitair recht geheeten, gesteund.

Aan de eene zijde, had men het recht op het bestaan, van den arbeider en van zijn gezin; aan de andere, het geldelijk belang van den ondernemer. Tusschen deze twee elementen wilde men een gemeene maat vinden.

En hier — meer dan elders — dekten de statistieken menige onrechtvaardigheid. Steunend op deze statistieken, nam men aan dat 25 t. h. der ongevallen aan de zware fout van den arbeider waren te wijten, 25 t. h. aan de nalatigheid van den ondernemer, terwijl 50 t. h. als spruitend uit het gewoon risico van de onderneming werden aanzien. De verantwoordelijkheid voor deze laatste categorie ongevallen werd door den wetgever van 1903 voor de helft tusschen de arbeiders en ondernemers verdeeld. Hieruit afleidend dat 50 t. h. der ongevallen aan de arbeiders waren toe te schrijven, maakte de wetgever zijn rekening volgens een eenig vast bedrag dat op 50 t. h. van het normaal door het ongeval veroorzaakte loonverlies werd bepaald. Later heeft de wetgever aangenomen dat deze statistieken niet den noodigen waarborg van juistheid boden; hij is tot het besluit gekomen dat het niet zou strijden tegen de rechtvaardigheid en dat het geen inbreuk zou zijn op de grondbeginselen van de wet van 1903, indien men in sommige gevallen aan de ondernemers een grooter deel oplegde van de lasten welke voortkomen uit ongevallen aan het toeval of anders gezegd aan het bedrijfsrisico toe te schrijven. En de wet van 15 Mei 1925 welke schoorvoetend tot wat meer rechtvaardigheid komt voor de arbeiders, brengt de oorspronkelijke tijdelijke vergoeding van 50 t. h., welke voor de eerste dagen behouden blijft, op 66,66 t. h. vanaf den 29^e dag; indien de werkonbekwaamheid echter opnieuw gedeeltelijk wordt, valt de vergoeding terug op 50 t. h.; maar van zodra zij, hoewel gedeeltelijk, toch bestendig wordt, stijgt de vergoeding tot 66 t. h.

Dit stelsel brengt zoo'n zware vergissingen en zoo'n onrechtvaardigheid mee, dat het arbeidersgezinnen ten onder kan brengen.

Vooreerst, is het mathematisch valsch aan den arbeider een gedeelte der ongevallen welke uit het eigen bedrijfsrisico spruiten toe te schrijven. Deze risicos vallen de onderneming ten laste; logisch moet zij dan ook dezen last dragen.

Een zware vergissing is het ook, in zake de ongevallen welke aan de fout van den arbeider worden toegeschreven, slechts het feit op zich zelf te beschouwen, en abstractie

seulement valoir ses droits, mais dans laquelle il est, lui-même, lié aux intérêts des travailleurs.

Il convient de se laisser guider par ces deux considérations dans l'élaboration d'une législation sur les accidents du travail. La victime d'un tel accident doit conserver le même standard de vie que s'il avait conservé sa capacité de travail antérieure; l'entreprise doit, dès lors, assurer complètement le travailleur contre les risques du travail.

Est-il besoin de signaler que la législation actuelle ne se laisse guider par aucune de ces deux considérations?

Loin d'être basée sur la fonction sociale de l'entreprise, laquelle doit procurer au travailleur un minimum vital normal, la législation actuelle repose, en effet, sur un véridique marché, appelé droit forfaitaire.

D'une part, était considéré le droit à l'existence du travailleur et de sa famille; d'autre part, l'intérêt pécuniaire du chef d'entreprise. Une commune mesure était recherchée entre ces deux éléments.

Et ici — plus qu'ailleurs — les statistiques ont couvert plus d'une injustice. Se basant sur ces statistiques, il était admis que 25 p. c. des accidents étaient dus à une lourde faute du travailleur; 25 p. c. à la négligence du chef d'entreprise, tandis que 50 p. c. étaient considérés comme résultant du risque ordinaire de l'entreprise. La responsabilité de cette dernière catégorie d'accidents fut répartie, par le législateur de 1903, par moitié entre les travailleurs et les chefs d'entreprise. Comme il en déduisant que 50 p. c. des accidents étaient imputables aux travailleurs, le législateur établit ses calculs selon un taux fixe unique, correspondant à 50 p. c. de la perte de salaire normale occasionnée par l'accident. Plus tard, le législateur a admis que ces statistiques n'offraient pas la garantie d'exactitude nécessaire; il est arrivé à la conclusion qu'il ne serait pas contraire à l'équité et qu'il n'y aurait aucune atteinte aux principes de base de la loi de 1903 si, dans certains cas, il était imposé aux entrepreneurs une plus grande participation dans les frais résultant attribuables à la fatalité ou, autrement dit, au risque professionnel. Et la loi du 15 mai 1925, laquelle apporte légèrement un peu plus d'équité dans le traitement des travailleurs, porte l'indemnité temporaire initiale de 50 p. c., laquelle est maintenue, pour les premiers jours, à 66,66 p. c. à partir du 29^e jour; mais si l'incapacité redevient partielle, l'indemnité retombe à 50 p. c., tandis que, du moment où elle devient définitive, quoique partielle, l'indemnité remonte à 66 p. c. de la perte de salaire.

Ce système entraîne de si lourdes erreurs et une telle injustice, qu'il peut acculer à la ruine des ménages de travailleurs.

Tout d'abord, il est mathématiquement inexact d'attribuer au travailleur une partie des accidents résultant du risque inhérent à l'entreprise. Ces risques tombent à charge de l'entreprise; logiquement, elle doit, dès lors, supporter cette charge.

C'est également une lourde erreur que de considérer uniquement le fait en lui-même, en matière d'accidents attribués à la faute du travailleur, et de faire abstraction

te maken van elke physisch of psychologisch element: zeer dikwijls is de vermeende fout slechts het gevolg van de lichamelijke vermoeidheid welke den arbeider noodzakelijkerwijze overmant; al te dikwijls ook is de vermeende onvoorzichtigheid slechts het gevolg van een verstrooidheid welke daàr waar de aandacht uren naeen op hetzelfde voorwerp en op dezelfde bewegingen moet gevestigd blijven, begrijpelijk is.

Maar het is, deze beschouwingen daar gelaten, valsch te beweren dat de ondernemer, in het geval van tijdelijke werkonbekwaamheid, de helft, en in het geval van bestendige werkonbekwaamheid, de twee derden van de schade draagt.

Tot staving, hoeven we slechts de schadeloosstelling van een werkongeval te vergelijken met de schadeloosstelling van een ongeval van gemeen recht.

Een slachtoffer van 31 jaar, met een jaarlijksch inkomen van 20.000 frank, een tijdelijke ongeschiktheid van 21 maanden min acht dagen, en een gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid van 90 t. h., wordt op volgende grondslagen vergoed:

Tijdelijke ongeschiktheid	fr. 34.555,46
Gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid ...	297.799,00
Morele schade	50.000,00
(Hof van Beroep van Brussel, 2 October 1935.)	

Een werkman van 31 jaar, met een jaarlijksch inkomen van 20.000 frank, een tijdelijke ongeschiktheid van 21 maanden min acht dagen, een gedeeltelijke voortdurende ongeschiktheid van 90 t. h., zou vergoed worden met inachtneming van volgende grondslagen:

Tijdelijke ongeschiktheid gedurende 28 dagen (50 t. h.)	fr. 765,80
Tijdelijke ongeschiktheid (66,66 t. h.)	22.222,00
Definitieve gedeeltelijke ongesch. (66,66 t. h.)	198.532,00

De eerste ontvangt aldus, in het geheel, 383.354 frank; de tweede, 221.519 frank (zonder rekening te houden met de wijze van betaling), hetzij ongeveer 34.000 frank minder dan de twee derden.

Een werkman van dertig jaar ontvangt naar aanleiding van een ongeval waardoor hem een definitieve arbeids-onbekwaamheid van 55 t. h. werd berokkend, volgende vergoeding:

Tijdelijke ongeschiktheid	fr. 13.950,00
Definitieve ongeschiktheid van 55 t. h.	125.185,50
Zedelijk nadeel	100.000,00
239.135,50	

(Correctionnele Rechtbank van Luik, 2 December 1935.)

Moest die werkman het slachtoffer zijn geweest van een arbeidsongeval, met dezelfde gevolgen, dan zou hij ontvangen: $4.500 + 83.456 = 87.956$ frank, hetzij ongeveer *het derde* van vermeld bedrag.

Het slachtoffer van een doodelijk ongeval laat een we-

de tout élément physique ou physiologique: bien souvent, la prétendue faute n'est que la conséquence de la fatigue physique qui gagne fatalement le travailleur; trop souvent, la prétendue imprudence n'est également que la conséquence d'une distraction parfaitement compréhensible, là où l'attention doit rester fixée, durant des heures consécutives, sur le même objet ou sur les mêmes mouvements.

Mais, abstraction faite de ces considérations, il est faux de prétendre qu'en cas d'incapacité temporaire de travail, le chef d'entreprise supporte la moitié, et en cas d'incapacité définitive de travail, les deux tiers du dommage.

A l'appui de ce qui précède, il nous suffit de comparer le dédommagement d'un accident de travail avec le dédommagement d'un accident de droit commun.

Une victime de 31 ans, au revenu annuel de 20.000 fr., ayant une incapacité temporaire de 21 mois moins huit jours, et une incapacité permanente partielle de 90 p. c., est indemnisée sur les bases suivantes:

Incapacité temporaire	fr. 34.555,46
Incapacité partielle permanente	297.799,00
Dommage moral	50.000,00
(Cour d'Appel de Bruxelles, 2 octobre 1935).	

Un ouvrier de 31 ans, au revenu annuel de 20.000 fr., ayant une incapacité temporaire de 21 mois moins huit jours, une incapacité partielle permanente de 90 p. c., serait indemnisé d'après les bases suivantes:

Incapacité temporaire pendant 28 jours (50 p. c.)	fr. - 765,80
Incapacité temporaire (66,66 p. c.)	22.222,00
Incapacité partielle permanente (66,66 p. c.)	198.532,00

Le premier reçoit, de la sorte, au total, 383.354 fr.; le second, 221.519 fr. (sans tenir compte du mode de paiement), soit environ 34.000 francs moins que les deux tiers.

Un ouvrier de 30 ans reçoit, à la suite d'un accident lui ayant causé une incapacité de travail permanente de 55 p. c., l'indemnité suivante:

Incapacité temporaire	fr. 13.950,00
Incapacité permanente de 55 p. c.	125.185,50
Préjudice moral	100.000,00
239.135,50	

(Tribunal correctionnel de Liège, 2 décembre 1935).

Si cet ouvrier avait été victime d'un accident du travail, ayant entraîné les mêmes conséquences, il aurait reçu: $4.500 + 83.456 = 87.956$ francs, soit environ *le tiers* du montant précité.

La victime d'un accident mortel laisse une veuve. Son

duwe na. Zijn loon wordt bepaald op 20.000 frank per jaar. De correctionele rechtbank van Brussel kent hem, op 21 April 1937, volgende sommen toe :

Na afhouding van 40 t. h. bestemd voor het persoonlijk onderhoud van het slachtoffer, vertegenwoordigt het verlies aan loon voor het gezin een huidig kapitaal van	fr. 177.938,50
Zedelijk nadeel voor het slachtoffer, dat gedurende twee dagen in leven bleef	5.000,00
Zedelijk nadeel voor de weduwe	20.000,00

Met inachtneming van de beginselen van het gemeen recht; zou de weduwe een bedrag van 202.938,50 frank hebben ontvangen.

In de veronderstelling dat het hier een arbeidsongeval gold en dat de weduwe 40 jaar oud was, het slachtoffer 41 jaar, en rekening gehouden met dezelfde grondslagen, zou de weduwe hebben bekomen :

Tot grondslag dienend jaarloon	fr. 20.000
30 t. h. van dit loon	6.000

Het barema vermeldt als bedrag der lijfrente, de breuk van het loon van het slachtoffer toegekend aan den overlevenden echtgenoot gelijk zijnde aan 1 frank, een som van fr. 0,853; de lijfrente van den overlevenden echtgenoot zal dus 5.118 frank bedragen.

Het kapitaal overeenstemmend met de rente, te storten om de uitbetaling van deze laatste te verzekeren, zal volgens barema D de som van 77.054 frank bedragen; hetzij ongeveer het derde van de vergoeding volgens het gemeen recht.

Aannemende dat het slachtoffer slechts drie kinderen had, dan zouden dezen met de vergoeding berekend naar het gemeen recht, een som bekomen hebben, die ietwat meer bedroeg dan die der weduwe, daar zij met drie waren om de vergoeding van het zedelijk nadeel te vorderen.

In de veronderstelling dat zij respectievelijk 10, 12 en 14 jaar oud zijn, zouden zij, volgens het stelsel der wetgeving op de arbeidsongevallen, sommen ontvangen, waarvan de huidige kapitaalswaarde ongeveer 63.000 frank zou bedragen, hetzij nog minder dan het derde.

Wij hebben die enkele voorbeelden willen aanhalen, om te bewijzen dat, indien zelfs de statistieken die ten grondslag liggen aan de huidige wetgeving juist mochten zijn, indien het zelfs billijk was de verdeling van de volgens het gemeen recht toegekende schadevergoeding op forfaitaire grondslagen mocht berusten, proportioneel met de verantwoordelijkheid vastgesteld door die statistieken, dat indien dit alles zelfs waar mocht zijn, de huidige wetgeving geenszins aan die vereischten beantwoordt.

Wij meenen dan ook het oogenblik gekomen om te zeggen dat alle ongevallen, ten ware werd uitgemaakt dat zij met opzet geschieden, ten laste vallen van de onderneming. Wij vragen niet de gelijkstelling met het gemeen recht; wij vragen niet de vergoeding van het zedelijk nadeel; doch wij vragen dat het bestaansminimum zou worden gevrijwaard, dat zijn uitdrukking vindt in het loon;

salaire est fixé à 20.000 francs par an. Le tribunal correctionnel de Bruxelles lui alloue, le 21 avril 1937, les sommes suivantes :

Après retenue de 40 p. c., destinée à l'entretien personnel de la victime, la perte de salaire pour le ménage représente un capital actuel de	fr. 177.938,50
Préjudice moral pour la victime, laquelle est restée en vie pendant deux jours	fr. 5.000,00
Préjudice moral pour la veuve	20.000,00

Compte tenu des principes de droit commun, la veuve aurait reçu une somme de fr. 202.938,50.

Dans la supposition qu'il s'agissait, en l'occurrence, d'un accident du travail, et que la veuve était âgée de 40 ans, la victime, de 41 ans, et compte tenu des mêmes bases, la veuve aurait reçu :

Salaire annuel de base	fr. 20.000,00
30 p. c. de ce salaire	6.000,00

Le barème renseigne comme montant de la rente viagère — la fraction du salaire de la victime attribuée au conjoint survivant étant égale à 1 franc — une somme de fr. 0,853; la rente viagère du conjoint survivant s'élèvera donc à 5.118 francs.

Le capital correspondant à la rente, à verser en vue d'assurer la liquidation de cette dernière, s'élèvera, d'après le barème D, à la somme de 77.054 fr., soit environ le tiers de l'indemnité suivant le droit commun.

En admettant que la victime n'avait que trois enfants, ceux-ci auraient reçu, avec l'indemnité calculée selon le droit commun, une somme légèrement supérieure à celle de la veuve, étant donné qu'ils étaient à trois pour exiger le dédommagement du préjudice moral.

En supposant qu'ils soient âgés respectivement de 10, 12 et 14 ans, ils recevraient, d'après le système de la législation sur les accidents du travail, des sommes dont la valeur-capital actuelle serait d'environ 63.000 fr., soit encore moins que le tiers.

Nous avons voulu citer ces quelques exemples afin de prouver que, même si les statistiques servant de base à la législation actuelle étaient exactes, même s'il était équitable que la répartition du dédommagement accordé selon le droit commun repose sur des bases forfaitaires, proportionnellement à la responsabilité établie par ces statistiques, même si tout cela pouvait être exact, la législation actuelle ne répond nullement à ces exigences.

Nous croyons, dès lors, le moment venu pour déclarer que tous les accidents, à moins qu'il soit prouvé qu'ils aient été volontairement provoqués, tombent à charge de l'entreprise. Nous ne demandons pas l'assimilation au droit commun; nous ne demandons pas le dédommagement du préjudice moral; mais nous demandons que le minimum vital, qui trouve son expression dans le salaire,

wij vragen dat het verlies van loon volledig zot worden vergoed.

De moderne tijden, beïnvloed door groote muntschommelingen, maken ten slotte het nemen van wijze voorzorgen noodig.

Wäre in België het wettelijk minimumloon ingevoerd, dan wäre het gemakkelijk de lijfrenten aan te passen bij de schommelingen van het wettelijk minimumloon. Daar zulks thans in ons land geen kracht van wet heeft, dient een andere oplossing gezocht te worden.

Het wäre gewenscht dat een Koninklijk besluit om de vijf jaar, te beginnen van af 1 Januari 1945, het gemiddeld loon zou vaststellen. De lijfrenten zouden dan op dezelfde perioden aangepast worden bij de aldus vastgestelde schommeling.

..

Art. 6, al. 6, bepaalt dat, wanneer het jaarlijksch loon twintig duizend frank overtreft, het loon, dienende als basis voor de vaststelling der schadevergoeding, tot 20.000 frank zal worden herleid.

Het is gewenscht deze bepaling weg te laten.

Volgens de bestaande wetgeving, kunnen de ouders van het slachtoffer slechts aanspraak maken op vergoeding, indien zij rechtstreeks van het loon van den getroffene leefden (Vlaamsche tekst), of indien het loon hun rechtstreeks *ten goede kwam* (Fransche tekst). Weliswaar sluit de jurisprudentie zich aan bij den Franschen tekst, maar in elk geval moeten de ouders toch het bewijs leveren. Als *presumptie juris et de jure* ten voordeele der ouders wordt slechts aangenomen het feit dat de getroffene onder hun dak woonde. Welnu, buiten dit vermoeden is het bewijs in de praktijk haast uitgesloten. Daarom zou moeten bepaald worden dat de ouders van rechtswege aanspraak kunnen maken op de vergoeding, wanneer het slachtoffer geene rechthebbende echtgenoot of kinderen achterlaat.

..

Ten slotte weze opgemerkt dat de nazaten slechts in aanmerking komen voor een tijdelijke lijfrente tot achttien jaar. Het wäre wenschelijk ze te laten genieten van een tijdelijke lijfrente tot één en twintig jaar.

soit sauvegardé; nous demandons que la perte de salaire soit complètement indemnisée.

Les temps modernes, influencés par les fluctuations monétaires, rendent en somme nécessaire de prendre de sages précautions.

Si le salaire minimum légal était en vigueur en Belgique, il aurait été facile d'adapter les rentes viagères aux fluctuations du salaire minimum légal. Ceci n'ayant actuellement pas force de loi dans le pays, il convient de chercher une autre solution.

Il serait souhaitable que tous les cinq ans, à dater du 1^{er} janvier 1945, le salaire moyen soit fixé par Arrêté Royal. Les rentes viagères seraient alors adaptées, pour les mêmes périodes, avec fluctuations ainsi constatées.

..

L'art. 6, alinéa 6, stipule que lorsque le salaire annuel dépasse 20.000 francs, il n'est pris en considération, pour la fixation des indemnités, qu'à concurrence de cette somme.

Il se recommande de faire disparaître cette disposition.

D'après la législation existante, les parents de la victime ne peuvent prétendre à indemnisation que s'ils *vivaient* directement du salaire de la victime (texte flamand), ou s'ils *profitaient* directement du salaire de celle-ci (texte français). Il est vrai que la jurisprudence se range du côté du texte français, mais, en tout cas, les parents ont à fournir la *preuve*. Comme *présomption juris et de jure* en faveur des parents, n'est admis que le fait que la victime vivait sous leur toit. Eh bien, en dehors de cette présomption, la preuve est pratiquement exclue. C'est pourquoi il conviendrait de stipuler que les parents peuvent prétendre de droit à dédommagement, lorsque la victime ne laisse pas d'épouse ni d'enfants ayants-droit.

..

Enfin, il est à remarquer que les descendants n'arrivent en ligne de compte pour une rente viagère temporaire que jusqu'à l'âge de 18 ans. Il serait souhaitable de leur octroyer le bénéfice de cette rente viagère temporaire jusqu'à l'âge de 21 ans.

A. VRANCKX.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van artikel 2 van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de l'article 2 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des acci-

arbeidsongevallen, en van de wetten tot wijziging samengeordend bij Koninklijk besluit van 28 September 1931, worden vervangen door de volgende :

« Wanneer het ongeval een tijdelijke ongeschiktheid tot werken heeft veroorzaakt, heeft de getroffene recht op een dagelijksche vergoeding gelijk aan het verlies van het dagloon.

Wanneer de onbekwaamheid bestendig is of wordt, wordt eene jaarlijksche vergoeding toegekend overeenstemmend met het verschil tusschen het loon van het slachtoffer vóór het ongeval en het loon dat het verdienen kan na hersteld te zijn. Deze jaarlijksche vergoeding vervangt de tijdelijke vergoeding van af den dag waarop de onbekwaamheid het karakter van bestendigheid vertoont; dit vertrekpunt wordt vastgesteld hetzij bij gemeen akkoord der partijen, hetzij bij een definitief vonnis.

Wat de zwaar gekwetsten betreft, wier toestand volstrekt en normaal de geregelde hulp van een anderen persoon vergt, zal de rechter de jaarlijksche vergoeding verhoogen, welke verhooging kan gaan tot 15 t. h. dezer vergoeding. Bij het verstrijken van den herzieningstermijn voorzien bij artikel 28, wordt de jaarlijksche uitkeering vervangen door een lijfrente.

Een Koninklijk besluit zal, om de vijf jaar, te beginnen van af 1 Januari 1945, het gemiddeld loon vaststellen. De lijfrenten zullen op dezelfde perioden aangepast worden bij de aldus vastgestelde schommeling. »

ART. 2.

De bepalingen van artikel 4 van de wet van 24 December 1903 op de vergoedingen der schade, voortvloeiende uit arbeidsongevallen, en van de wetten tot wijziging, samengeordend bij Koninklijk besluit van 28 September 1931, worden gewijzigd als volgt :

1° onder littera B worden de woorden « tot achttien jaar » vervangen door « tot één en twintig jaar » ;

2° de tweede alinea onder littera E. wordt vervangen als volgt :

« de ouders van het slachtoffer, dat geene rechthebbende echtgenoot of kinderen achterlaat, kunnen van rechtswege aanspraak maken op vergoeding; de andere bloedverwanten in de opgaande linie, broeders en zusters en kleinkinderen, zullen alleen recht hebben op de vergoedingen, wanneer het loon van den getroffene hun rechtstreeks ten goede kwam. Zullen van rechtswege genieten, diegenen die leefden onder hetzelfde dak. »

ART. 3.

Artikel 6 van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen,

dents du travail et des lois modificatives coordonnées par Arrêté Royal du 28 septembre 1931 sont remplacées par les dispositions ci-après :

« Lorsque l'accident a été la cause d'une incapacité temporaire de travail, la victime a droit à une indemnité journalière égale à la perte du salaire quotidien.

» Lorsque l'incapacité est ou devient permanente, il est attribué une allocation annuelle correspondant à la différence entre le salaire de la victime avant l'accident et le salaire dont il peut jouir après rétablissement. Cette allocation annuelle remplace l'indemnité temporaire à dater du jour où l'incapacité présente le caractère de la permanence; ce point de départ est constaté soit par l'accord des parties, soit par un jugement définitif.

» En ce qui concerne les grands blessés, dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, le juge majorera l'allocation annuelle à un taux pouvant aller jusqu'à 15 p. c. de cette allocation. A l'expiration du délai de revision prévu à l'article 28, l'allocation annuelle est remplacée par une rente viagère.

» Un Arrêté Royal déterminera, tous les cinq ans, à partir du 1^{er} janvier 1945, le salaire moyen. Les rentes viagères seront adaptées aux mêmes périodes au moyen des fluctuations ainsi déterminées. »

ART. 2.

Les dispositions de l'article 4 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des lois modificatives coordonnées par Arrêté Royal du 28 septembre 1931 sont modifiées comme suit :

1° Littera B, remplacer les mots « jusque dix-huit ans » par « jusque vingt et un ans ».

2° Remplacer le second alinéa du littera E. par le texte ci-après :

« Les parents de la victime qui ne laisse ni conjoint ni enfants ayants-droit, auront droit d'office aux indemnités; les autres ascendants, frères et sœurs et petits-enfants, n'auront droit aux indemnités que s'ils profitaient directement du salaire de la victime. Aurent droit d'office ceux qui vivaient sous le même toit. »

ART. 3.

L'article 6 de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail et

en van de wetten tot wijzigingen, samengeordend bij Koninklijk besluit van 28 September 1931, wordt gewijzigd als volgt :

De zesde alinea wordt geschrapt.

des lois modificatives coordonnées par Arrêté Royal du 28 septembre 1931 est modifié comme suit :

Le sixième alinéa est supprimé.

A. VRANCKX,
E. VAN WALLEGHEM,
F. GELDERS,
J. BLAVIER,
UYTROEVER.
